

GEMEINNÜTZIGER VEREIN E.V.  
SCHORNDORF  
APOTHEKER DR. MED. MARIA  
UND JOHANN-PHILIPP PALM



PALM-  
STIFTUNG



التأسيس  
التاريخ  
الأهداف



## مؤسسة بالم ذات المنفعة العامة في شورندورف



نحیی ذکری صاحبی المؤسسة الزوجین:

د. إزا ماريا بالم (1923-2008)

یوهان فیلیب بالم (1915-2005)

الذین كانا یعملان فی الصيدلة والتجارة وأنشأ  
مؤسسة بالم.

سوف تحافظ المؤسسة علی ذکراهما وتتابع  
إنجازاتها بذات روح العمل.

مؤسسة بالم هی جمعية مسجلة تحمل صفة "المنفعة العامة" منذ عام 1995، مقرها فی شورندورف،  
ألمانيا، ولاية بادن-فورتمبيرغ. وقد بادر للمؤسسة وقدم رأسمالها الزوجان د. إزا ماريا بالم و یوهان فیلیب بالم.

للمؤسسة مجلس إدارة تدير أعمالها ولجنة تراقب أداءها، كما لها جمعية عامة یساهم فیها أعضاؤها فی  
اتخاذ القرارات. یقع مقرها الرئیسی فی شورندورف ولها فرع فی دريسدن، ويتم فیهما تنسيق مشاريع  
المؤسسة، كما یمكن الاتصال بالمؤسسة عن طریقهما.



يوم حقوق الإنسان في المدارس، مهرجان الأفلام القصيرة في براونا، المنحة الألمانية لدراسة حقوق الإنسان

## أهداف المؤسسة

نعمل في المجالات التالية ونقدم الدعم فيها:

- التعليم والتربية
- الشباب والرياضة
- العلوم والأبحاث
- حفظ الآثار والعناية بالتراث
- مساعدة المسنين والمعاقين
- الديمقراطية والنشاط الأهلي المدني
- الأعمال الخيرية للكنيسة البروتستنتية في ولاية بادن-فورتمبيرغ





"وإن ضغطت علي الأيام،

فكلي نشاط على الدوام"

شعار أسرة بالم

### أنشطة مؤسسة بالم في شوردورف وأماكن أخرى

تركز أعمال مؤسسة بالم على مدينة شوردورف التي تقيم فيها أسرة بالم وتعمل في الصيدلة منذ عام 1644، فمن شأن أنشطتنا أن تخدم سكان شوردورف الذين يعملون من أجل خير المدينة ويمنحونها حيوية. كما أن للمؤسسة ارتباطاً خاصاً بمنطقة أبرلاوسيتس في ولاية سكسونيا التي هي موطن السيدة د. ماريا بالم، والتي أنشأت المؤسسة مع زوجها.

### جائزة يوهان فيليب بالم لحرية الرأي والصحافة

تبلغ قيمة الجائزة 20 ألف يورو ويمكن منحها لشخص واحد أو منظمة واحدة أو تقسيمها بين شخصين أو منظمين أو ثلاثة كحد أقصى. تحمل الجائزة اسم يوهان فيليب بالم كرمز تاريخي للكفاح من أجل حرية الرأي والصحافة. يتم تسليم الجائزة في إطار احتفالي علنياً في أول يوم أحد لشهر ديسمبر كل سنتين (في الأعوام الزوجية فقط) تحت رعاية رئيس وزراء ولاية بادن-فورتمبيرغ.

### شركاؤنا:

منظمة العفو الدولي، بيت تاريخ بادن-فورتمبيرغ، جمعية "صحفيون من أجل صحفيين"، مراسلون بلا حدود، بلدية شوردورف





2000

2002

2004

2006

2008

2010

سهام بنسدرين، صحفية (تونس)  
كريستيان فور، قسيس (ألمانيا)

سرغيي دوفانوف، صحفي (كازاخستان)  
مجلة ملاي السانية (أفغانستان)

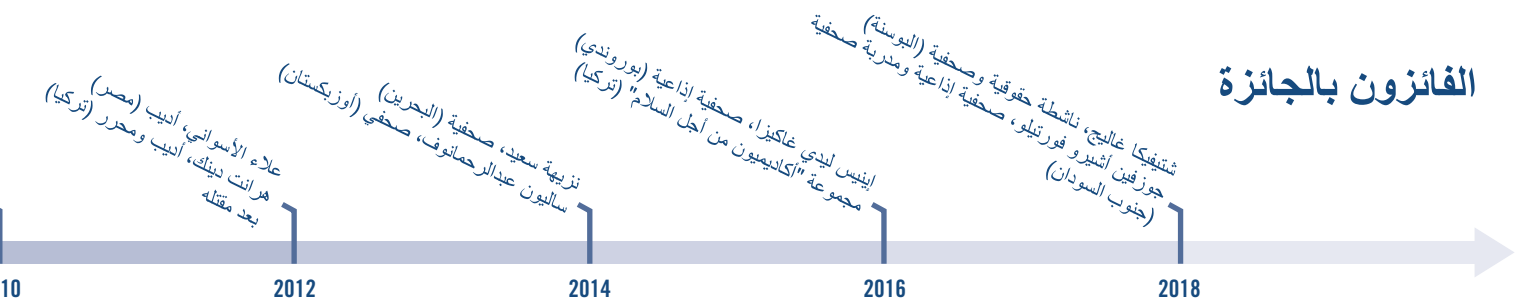
آسيا تريك، صحفية (روسيا البيضاء)  
جريدة ذي بوينت (غامبيا)

يسران عاطش، محامية ومؤلفة (ألمانيا)  
إيتاي موشيكف، صحفي (زيمبابوي)

محبوية عباس غولي زاده، حقوقية نسوية (إيران)  
بيدرو ماتياس أرسولا، صحفي (المكسيك)



## الفائزون بالجائزة



## الفائزون بالجائزة

تُظهر سيرة يوهان فيليب بالم أن ممارسة حرية الرأي وحق التعبير في الصحافة والتي تُعتبر في كثير من الأحيان أمراً مفروغاً منه في الدولة الدستورية الديمقراطية، يمكن أن تؤدي إلى أسوأ العواقب الشخصية في ظل نظام جائر وظالم.

لذلك نمنح جوائزنا لتكريم النساء والرجال والمؤسسات التي تعطينا مثلاً بارزاً على كيفية حرية التعبير وحرية الصحافة، مثل يوهان فيليب بالم.

منذ الجائزة الأولى في عام 2002 تم تكريم العديد من الصحفيين ونشطاء حقوق الإنسان ومكاتب هيئات التحرير والمنظمات غير الربحية وما إلى ذلك من جميع أنحاء العالم.

لم يتم إرساء الحقوق الأساسية لحرية التعبير والصحافة فقط في دستور الدولة الدستورية الديمقراطية كعناصر تأسيسية (المادة 5 من الدستور الألماني)، ولكنها موجودة على أنها حقوق إنسان أساسية في جميع أنحاء أوروبا (المادة 10 من الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان) وفي جميع أنحاء العالم (المادة 19 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، إعلان اليونسكو في ويندهوك).

هل تعرف شخصاً أو منظمة يستحقون الحوز على جائزة؟  
يسعدنا قبول اقتراحات مرشحين ذوي أسس راسخة وسنقدم المساعدة في البحث عن خلفياتهم.

**"لا يمكنني أن أفرض نفسي ولا أن أكون خانعاً"**

يوهان فيليب بالم (1766-1806)







Johann Philipp Palm



بورترية لبالم من مجلة "فرايا"، العام 1865

## ابن مدينة شورندورف

وُلد يُوهان فيليب بالم في 18 ديسمبر 1766 في صيدلية في قريته شورندورف، والده الجراح يوهان ليونارد بالم وأمه كريستينا إليزابيت ابنة الخباز مُرّت. التحق بمدرسة لاتينية في ذات القرية ثم غادر إلى إرلنغن عندما كان عمره 14 عامًا لإكمال التدريب المهني كتاجر تجزئة للكتب مع عمه يوهان جاكوب بالم. وتنقل بعد ذلك بين غوتنغن وفرانكفورت.

## المواطنون، بائعو الكتب والناشرون في نورنبرغ

في عام 1796 حصل جوهان فيليب بالم على الحقوق المدنية في نورمبرغ وتزوج من آنا كاتارينا باربارا ابنة بائع الكتب السيد شتاين في نورنبرغ. بعد وفاة والد زوجته، تولى أعماله في دار النشر.

في عام 1806 قام يوهان فيليب بالم بنشر وتوزيع منشور يجهل اسم كاتبه بعنوان "ألمانيا في إذلالها العميق". ينتقد الكتيب السياسة الإمبريالية لنابليون تحت ستار الحرية وتعاون الأُمراء الألمان مع الديكتاتورية العسكرية لاستحواذهم على السلطة. وطالب كاتب المنشور بمقاومة سلطات الاحتلال.

تتالت كتابات المناشير من هذا النوع في ذلك الوقت وأثارت غضباً جامحاً لدى نابليون. فأمر وبشكل قاطع وصريح أنه لن يتسامح مع أي انتقاد لشخصه وأسلوبه في الحكم: وبما أن اسم كاتب المقال كان مجهولاً، قرر إعدام باعة وموزعي المنشور.

## إعدام بالم في براوانو على ضفاف نهر إن

في 14 أغسطس 1806 تم القبض على يوهان فيليب بالم من منزله ونُقلَ إلى حامية بلدة براوانو. وبدون المساعدة القانونية التي كان يحق له الحصول عليها والتي كان يأمل في الحصول عليها حتى النهاية، حاول بالم الدفاع عن نفسه. وقد كان يعرف اسم كاتب المنشور، ومع ذلك فإنه لم يكشف عنه. حتى اليوم لم تتم معرفة هوية كاتب المنشور.

وبالرغم من حالة السلام، وفي محاكمة صورية في 26 أغسطس 1806 حُكم على يوهان فيليب بالم، المواطن من نورنبرغ مدينة الإمبراطورية الحرة، بالإعدام من قبل محكمة عسكرية فرنسية على أرض نمساوية. وتم إطلاق النار عليه بعد ثلاث ساعات فقط من النطق بالحكم.

## "من أجل الحرية، ضد العنف"

إن الالتزام بحرية التعبير والصحافة الحرة ليس في مصلحة الفرد فحسب، بل يخدم الصالح العام أيضاً. كلاهما متطلبات أساسية لأية ديمقراطية. إنها حريتان تحوزان على مكانة مرموقة في الهيكل الدستوري الليبرالي الديمقراطي ويجب العمل من أجلهما مراراً وتكراراً. الذين يكشفون عن الحقائق بمسؤولية ويعبّرون عن آرائهم من أجل التغيير، هم من يبنون أسس الديمقراطية.

تُعد السيرة الذاتية لتاجر الكتب بالم التزاماً مشجعاً بالحقوق الأساسية وحقوق الإنسان وتلتزم مؤسسة بالم بهذا الإرث.



"اقتياد بالم إلى مكان إعدامه" للرسم ي. فايزر من مجلة من عام 1880، غلاف الطبعة الأولى للمنشور من عام 1806، لوح تذكيري للفنانين لورر وأيزله على باب صيدلية بالم (1978)



PALM-STIFTUNG  
gemeinnütziger Verein e. V.  
Schorndorf

المقر الرئيسي

Wallstraße 2  
73614 Schorndorf  
Telefon: +49 7181 9911847  
Telefax: +49 7181 22010

الفرع

Bautzner Straße 45–47  
01099 Dresden  
Telefon: +49 351 89672416

info@palm-stiftung.de  
www.palm-stiftung.de

VR Stuttgart 280 598

الحساب البنكي للتبرعات

IBAN: DE55 6025 0010 0005 2375 55  
BIC: SOLADES1WBN

